

VENDIM
Nr. 867, datë 24.12.2019

PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES NDRYSHUESE, ME SHKËMBIM NOTASH, TË MARRËVESHJES NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BANKËS NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM, QË VEPRON SI ADMINISTRATORE E FONDEVE GRANT TË SIGURUARA NGA AGJENCIA SUEDEZE PËR ZHVILLIMIN E BASHKËPUNIMIT NDËRKOMBËTAR (SIDA), NËN FONDIN SUEDEZ TË BESIMIT, PËR FONDIN E BESIMIT NR. TF072239, PËR PROJEKTIN E SHËRBIMEVE MJEDISORE ME SHQIPËRINË, RATIFIKUAR ME LIGJIN NR. 64/2015

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 12, 19 e 23, të ligjit nr. 43/2016, “Për marrëveshjet ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë”, me propozimin e ministrit të Turizmit dhe Mjedisit, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e marrëveshjes ndryshuese, me shkëmbim notash, të marrëveshjes ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim, që vepron si administratore e fondeve grant të siguruar nga Agjencia Suedeze për Zhvillimin e Bashkëpunimit Ndërkombëtar (SIDA), nën Fondin Suedez të Besimit, për fondin e besimit nr. TF072239, për projektin e shërbimeve mjedisore me Shqipërinë, ratifikuar me ligjin nr. 64/2015, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTËR
Edi Rama

Banka Botërore
IBRD • IDA GRUPI I BANKËS BOTËRORE
Pratertrasse 31/21
Vienna, Austria, 1020
LINDA VAN GELDER
Drejtore Rajonale për Ballkanin Perëndimor, Evropën dhe Azinë Qendrore

30 shtator 2019

Sh. s. Anila Denaj
Ministre e Financave dhe Ekonomisë
Tiranë, Shqipëri
E nderuar znj. Ministre,

Projekti i shërbimeve mjedisore në Shqipëri
Granti Suedez TF nr. TF018238
Rialokimi i të ardhurave të grantit dhe zgjatja e afatit të mbylljes

I referohemi marrëveshjes së grantit ndërmjet Republikës së Shqipërisë (Përfituesi) dhe Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim (Banka Botërore), në funksionin e administratorit të fondeve të grantit të siguruar nga Agjencia Suedeze për Zhvillimin e Bashkëpunimit Ndërkombëtar (SIDA), datë 10 tetor 2014, të ndryshuar, për projektin e

shërbimeve mjedisore të referuar si (Projekti) dhe letrës suaj të datës 12 shtator 2019, ku i kërkohet Bankës Botërore rialokimi i të ardhurave të disbursimit midis kategorive, si edhe zgjatja e afatit të mbylljes së grantit të lartpërmendur, nga data 30 shtator 2019, deri më 30 shtator 2020.

Kemi kënaqësinë t'ju njoftojmë se Banka Botërore bie dakord me kërkesën tuaj dhe:

a) rialokon të ardhurat e grantit siç përshkruhet në shtojcën 3.01 të marrëveshjes dhe në përputhje me shtojcën 1 të kësaj letre; dhe b) cakton datën 30 shtator 2020, si datë të mëvonshme për qëllim të paragrafit 3.03 të shtojcës së marrëveshjes së grantit.

Me respekt,
Linda Van Gelder

Drejtoresha Rajonale për Ballkanin Perëndimor, Evropën dhe Azinë Qendrore

Në vëmendje të: Sh. s. Blendi Klosi - Ministër i Turizmit dhe Mjedisit
Z. Erjon Luci - Zëvendësministër i Financave
Znj. Petra Burcher - Shefe e Bashkëpunimit për Zhvillim, - Ambasada Suedeze
Z. Tomas Nystrom - Drejtues Programi, Ambasada Suedeze
Znj. Majlinda Dhuka - Zv. Sekretare e Përgjithshme dhe Drejtore e Përgjithshme e Departamentit për Zhvillim dhe Mirëqeverisje
Z. Patrizio Pagano - Drejtor Ekzekutiv, Banka Botërore

Sh. s. Anila Denaj

30 shtator 2019

Shtojca 1

SKEDULI 1

Tabela në paragrafin 3.01 të shtojcës së marrëveshjes, ndryshohet me tekstin e mëposhtëm:

Kategoria	Shuma e grantit të alokuar (e shprehur në USD/dollar amerikanë)	Përqindja e shpenzimeve për t'u financuar (duke përfshirë taksat)
1. Materiale, punime, konsulenc dhe shërbime jo konsulenc, trajnime, kosto operative, sipas pjesës 1, pjesës 2/a dhe c, pjesës 3/a dhe c dhe pjesës 4, të projektit	5,002,439.51	100%
2. Nënprojekte sipas pjesës 2/b të projektit	2,307,560.49	100%
SHUMA TOTALE	7,310,000	

Sh. s. Anila Denaj

Miratuar nga: Kseniya Lvovsky, Manaxhere e Praktikave, GENECE - Damir Leljak (WFACS)
Për dijeni: Linda Van Gelder, Maryam Salim, Kseniya Lvovsky, Luis M. Schwarz, Damir Leljak,
Drita Dade, Silvia Mauri, Arben Maho, Jonida Myftiu, Bekim Imeri, Esma Kreso, Elona Qana,
Simon Ellis, Lada Strellkova, Goran Tinjic, Daria Lavrentieva, Valentina Martinovic, Nejme

Kotere, Evis Sulko, Luz Meza-Bartrina, Nadeem Mohammad, Albania DL, ECA Operations,
Drejtor GENECE GP r, ECCWB Ekipi Manaxherial (ECCWB DMT), WB Docs.

Person kontakti: Drita Dade (numri i brendshëm: 5246 137)



REPUBLIKA E SHQIPËRISË
MINISTRIA E FINANCAVE DHE EKONOMISË
DREJTORIA E PËRGJITHSHME E BORXHIT PUBLIK DHE BASHKËRENDIMIT
TË NDIHMËS SË HUAJ
DREJTORIA E BASHKËRENDIMIT DHE SIGURIMIT TË NDIHMËS SË HUAJ
SEKTORI I SIGURIMIT TË NDIHMËS SË HUAJ DHE MARRËVESHJEVE

Nr. 16170/1 Prot.

Tiranë, më 12 2019

Lënda: Projekti i Shërbimeve Mjedisore (Granti Swedish TF nr. TF072239)
Rialokimi i Fondeve dhe Shtyrja e afatit të disbursimit

ZYRËS SË BANKËS BOTËRORE
ZNJ. LINDA VAN GELDER
DREJTORE RAJONALE, BALLKANI PERËNDIMOR
RAJONI I EVROPËS DHE AZISË QENDRORE
Bulevardi "Dëshmorët e 4 Shkurtit", Nr. 34, Tiranë

E nderuar Znj. Drejtore,

I referohem Marrëveshjes ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim, që vepron si administrator i fondeve grant, të siguruar nga Agjencia për Zhvillimin e Bashkëpunimit Ndërkombëtar, (SIDA), nën Fondin Suedeze të Besimit, për Fondin e Besimit nr. TF072239, për Projektin e Shërbimeve Mjedisore me Shqipërinë, ratifikuar me ligjin nr. 64/2015. Me qëllim finalizimin e suksesshëm të aktiviteteve të parashikuara për t'u financuar nga kjo marrëveshje nëpërmjet kësaj shkrese ju përcjellim kërkesën e palës shqiptare për rialokimin dhe shtyrjen e afatit të disbursimit të fondeve si vijon:

- Shtyrjen e afatit të disbursimit të fondeve të Grantit deri më 30 Shtator 2020, Neni III, Pika 3.03
- Rialokimin e fondeve të Grantit të parashikuara në Nenin III, Pika 3.01 të Marrëveshjes së Grantit sipas tabelës më poshtë:

Tërheqja e të Ardhurave të Grantit

Kategoria	Shuma e alokuar e Grantit shprehur në USD	% e shpenzimeve që do të financohen (përfshirë taksa)
(1) Mallra, Punime, Shërbimet konsulence e jo-konsulence, Trajnime, Kosto operative sipas Pjesës 1, Pjesës 2 (a) dhe (c), Pjesës 3 (a) dhe (c) dhe Pjesës 4 të Projektit	5,002,439.51	100%
(2) Nënprojekte sipas Pjesës 2 (b) të Projektit	2,307,560.49	100%
SHUMA TOTALE	7,310,000	

Kjo letër së bashku me letrën tuaj të përgjigjes do të përbëjnë marrëveshjen ndryshuese, me shkëmbim notash të marrëveshjes ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim, që vepron si administrator i fondeve grant, të siguruara nga Agjencia për Zhvillimin e Bashkëpunimit Ndërkombëtar, (SIDA), nën Fondin Suedez të Besimit, për Fondin e Besimit nr. TF072239, për Projektin e Shërbimeve Mjedisore me Shqipërinë, ratifikuar me ligjin nr. 64/2015.

Ky ndryshim hyn në fuqi, pasi palët të njoftojnë njëra-tjetrën për përfundimin e procedurave të brendshme.

Me respekt,

